

## Odkryj Poznań historycznym AUTOBUSEM!

Odkryj z nami Poznań w niecodzienny sposób – przejedź się historycznym autobusem i odwiedź atrakcje miasta! To bardzo proste: wsiadasz do autobusu na dowolnym przystanku zlokalizowanym w pobliżu atrakcji turystycznych, po drodze słuchasz opowieści o mijanych zabytkach (wersja polska, angielska i niemiecka) i wysiadasz kiedy chcesz. Zwiedzasz wybrane przez siebie miejsca we własnym tempie, relaksujesz się przy kawie i rogalu świętomarcińskim, kosztujesz specjalów poznańskich restauracji, a potem znów wsiadasz do autobusu. Sam decydujesz co i kiedy chcesz zobaczyć.

### Jak to zrobić?

- » Kupujesz bilet, jednodniowy i zwiedzasz Poznań przez cały dzień
- » Wsiadasz i wysiadasz na dowolnym przystanku
- » Historyczne autobusy kursują co 30 min
- » System audio opowiada o atrakcjach zlokalizowanych na trasie (język: polski, angielski i niemiecki)



## Discover Poznań on the HISTORY BUS!

Discover Poznań with us in an unusual way – take a ride on the History Bus and visit the city's many sights. It's very simple – hop on the bus at any of its stops, listen about the history of the sights you pass along the way (in Polish, English and German audio version) and hop off whenever you like. Visit the spots you fancy at your own pace, relax over a cup of coffee and St Martin's croissant, taste the local restaurants' specialities and then – hop back on the bus. You decide what you want you see and when.

### How does it work?

- » Buy a hop-on hop-off and discover Poznań
- » Hop on and off at any stop
- » History Buses run every 30 mins
- » The audio system tells you about the sights located on route of the bus (audio in Polish, English and German)



## Ceny biletów / Ticket prices:

Bilet Ticket	normalny adult	ulgowy* discounted*	rodzinny** family**
jednodniowy hop-on hop-off	8 zł	6 zł	24 zł
jednoprzejazdowy one-way ticket	4 zł	3 zł	12 zł

\* dzieci do lat 16

children under 16

\*\* do 5 osób, w tym 2 osoby dorosłe

for 5 people including 2 adults

Bilety sprzedawane są przez obsługę wyłącznie w pojazdach kursujących na lini 100 i 0. Bilet jednodniowy na linie turystyczne nie jest ważny na pozostałych połączeniach ZTM. Tickets can only be purchased onboard the bus no. 100 and the tram no. 0 from the Staff. Daily tickets for tourist lines are not valid for regular lines.

Bilet jednodniowy uprawnia do korzystania zarówno z linii 100 jak i 0 (historyczne tramwaje). The hop-on hop-off ticket entitles to use both lines 100 and 0 (history trams).



Tekst / Text: Marta Stawińska

Opracowanie / Editing: Poznańska Lokalna Organizacja Turystyczna  
pl. Kolegiacki 17, 61-841 Poznań  
www.poznan.travel



Poznańska Lokalna  
Organizacja Turystyczna

www.facebook.com/Poznan



www.POZnań\*.travel

## Najważniejsze atrakcje turystyczne na trasie autobusu 100:

### The most important tourist attractions on the route of the bus no. 100:

- ZAMEK CESARSKI** – Ostatnia i najmłodsza rezydencja monarcha w Europie. Powstał dla cesarza Wilhelma II. Obecnie zamek pełni rolę centrum kultury (wystawy, kino, teatr, koncerty).  
**KAISER'S CASTLE** – The last and youngest monarchical residence in Europe. Built for German Emperor William II. Now the castle serves as a cultural centre (exhibitions, cinema, theatre, concerts).
- MUZEUM NARODOWE** – Bogata kolekcja malarstwa polskiego (Młoda Polska) i europejskiego m.in. najcenniejsza w Polsce kolekcja malarstwa hiszpańskiego, jedyny obraz Monet w Polsce.  
**NATIONAL MUSEUM** - A vast collection of Polish (from the Young Poland period) and European paintings, including the most valuable collection of Spanish paintings in Poland and the only Monet in Poland.
- STARY BROWAR 50 50** – Powstał na podstawie XIX-wiecznego browaru, wielokrotnie nagradzane centrum handlu, sztuki i biznesu.  
**OLD BREWERY 50 50** – Built basing on a 19th century brewery - multiple award-winning trade, art and business centre.
- JEZORO MALTAŃSKIE** – Na torze regatowym odbywa się wiele zawodów sportowych – mistrzostwo świata i Europy w sportach wodnych. Dookoła można znaleźć ośrodki sportowe, szlaki piesze i rowerowe, tor mini-golfa i do gry boule, całonocny stok narciarski i kolejkę górską Alpine Coaster.  
**MALTAŃSKIE LAKE** – Various sporting events are held at the regatta track, most important of which are the world and European championships in water sports. Around the lake you can find sports centres, hiking and bicycle paths, mini golf and boules courses, an all-year-round ski slope with an Adrenaline Alpine Coaster.
- KOLEJKA PARKOWA MALTANKA** – Wzdłuż północnego brzegu Jeziora Maltańskiego biegnie linia ok. 3,8 km trasa kolejki parkowej Maltanka, która można dojechać do Nowego Zoo. Kolejka kursuje codziennie od końca kwietnia do końca września. Wagony ciągnięte są m.in. przez parowóz Borsig z 1925 r.  
**MALTANKA MINIATURE RAILWAY** – By the northern side of Maltanski Lake runs the track of Maltanka park train, which takes the passengers to the New Zoo. Maltanka runs daily from the end of April till the end of September. The carriages are pulled among others by the steam engine Borsig from 1925.
- TERMY MALTAŃSKIE** – Kompleks sportowo-rekreacyjny położony na płn. brzegu Jeziora Maltańskiego. Doskonałe miejsce wypoczynku i relaksu.  
**MALTA THERMAL BATHS** – A sports and recreation complex, situated on the north shore of Maltanski Lake. It is an ideal place of relaxation and leisure.
- NOWE ZOO** – Aby obejrzeć blisko 2 tysiące zwierząt, około 140 gatunków, zwiedzający mogą skorzystać z trzech wyznaczonych szlaków. Zwierzęta przebywają w warunkach zbliżonych do naturalnych.  
**NEW ZOO** – To see nearly 2 thousand animals of around 140 species, the visitors may use three mapped routes. Animals are kept in conditions possibly closest resembling their natural habitats.
- OSTRÓW TUMSKI** – Na Ostrowie Tumskim znajdował się jeden z pierwszych grodów stołecznych państwa Piastów. W wybudowane w 968 r. katedrze zachowały się relikw architekturę przedromańskiej i romańskiej. Obok katedry powstało nowoczesne Centrum Historii Ostrowa Tumskiego "Brama Poznań" i CHOT.  
**CATHEDRAL ISLAND** – The Cathedral Island used to be the home to one of the first capital cities of the Piast dynasty state. The cathedral, built in 968, houses the relics of pre-Romanesque and Romanesque architecture. Next to the Cathedral was opened a modern Heritage Centre of Cathedral Island "Gate of Poznań" i CHOT.
- PARK CYTADELA** – Wzgórze przekształcone w potężny fort, będący zwieńczeniem twierdzy Poznań. Jedno z ulubionych miejsc wypoczynku i rekreacji poznaniaków z bogatą ofertą muzealną.  
**CITADEL PARK** – The hill which was transformed into a fort. It is Poznań's favourite relax and leisure location, with a rich museum offer.
- STARY RYNEK** – Stary Rynek z renesansowym ratuszem i zabytkowymi kamieniczkami to serce Poznania, główny punkt spotkań zarówno jego mieszkańców, jak i turystów. W południe warto zobaczyć koziółki tykające się na wieży ratusza.  
**OLD MARKET SQUARE** – The Old Market Square with a renaissance Town Hall and historic apartment houses is the true heart of Poznań – a meeting place for both its residents and tourists. At midday, the sight of mechanical billy goats butting their heads on the Town Hall's Tower is one definitely worth seeing.



Autobusy kursują w soboty, niedziele i święta od 26 kwietnia do 28 września. / The buses operate on Saturdays, Sundays and Holidays from 26th April till 28th September.

## AUTOBUSOWA LINIA TURYSTYCZNA NR 100 / TOURIST BUS LINE NO. 100

26.04.-28.09.2014 r. soboty, niedziele i święta / Saturdays, Sundays and Holidays

PRZYSTANKI / BUS STOPS	CODZINY ODJAZDÓW / DEPARTURES									
	100/1	100/2	100/3	100/1	100/2	100/3	100/1	100/2	100/3	100/3
<b>GAJOWA STARE ZOO</b>	10:00	10:30	11:00	11:30	12:00	12:30	13:00	13:30	14:00	15:00
AL. MARCINKOWSKIEGO	10:05	10:35	11:05	11:35	12:05	12:35	13:05	13:35	14:05	15:05
STARY BROWAR	10:08	10:38	11:08	11:38	12:08	12:38	13:08	13:38	14:08	15:08
BARANIAKA	10:17	10:47	11:17	11:47	12:17	12:47	13:17	13:47	14:17	15:17
RONDO ŚRÓDKA	10:20	10:50	11:20	11:50	12:20	12:50	13:20	13:50	14:20	15:20
TERMY MALTAŃSKIE	10:23	10:53	11:23	11:53	12:23	12:53	13:23	13:53	14:23	15:23
MALTA NOWE ZOO (przejazd/arrival)	10:28	10:58	11:28	11:58	12:28	12:58	13:28	13:58	14:28	15:28
<b>MALTA NOWE ZOO</b>	10:40	11:10	11:40	12:10	12:40	13:10	13:40	14:10	14:40	15:40
TERMY MALTAŃSKIE	10:45	11:15	11:45	12:15	12:45	13:15	13:45	14:15	14:45	15:45
RONDO ŚRÓDKA	10:48	11:18	11:48	12:18	12:48	13:18	13:48	14:18	14:48	15:48
MOST BISKUPA JORDANA	10:52	11:22	11:52	12:22	12:52	13:22	13:52	14:22	14:52	15:52
MAŁE GARBARY	10:55	11:25	11:55	12:25	12:55	13:25	13:55	14:25	14:55	15:55
CYTADELA	10:57	11:27	11:57	12:27	12:57	13:27	13:57	14:27	14:57	15:57
AL. MARCINKOWSKIEGO	11:05	11:35	12:05	12:35	13:05	13:35	14:05	14:35	15:05	16:05
GAJOWA STARE ZOO (przejazd/arrival)	11:14	11:44	12:14	12:49	13:14	13:44	14:14	14:44	15:14	16:14